

## Primera de San Pedro Pedropa Puntacag Cartan

Cay cartataga apostol San Pedrom gellgargan. Payga Señor Jesucristowan pagta purirmi, llapan yachatsicungancunata wiyarnin milagru ruran-gancunata ricargan. Tsay llapan ricangancu-natawan wiyangancunata willacunanpagmi, Pe-drota Señor Jesucristo acargan. Tsaynö Señor Jesucristo acrashga captinmi, Pedrota “apostol” niyan. Pedropag masta musyayänayquipag liyin-qui San Juan 1:40-44, San Lucas 5:1-11, San Marcos 8:27-33; 9:2-8, San Mateo 14:22-33, San Marcos 14:66-72, San Juan 21:15-19, Hechos 2:5; 8:14-25; 10:1-48; 11:1-18; 12:1-19, 1 Corintios 9:5 y Gálatas 2:6-16.

Romachö\* caycarnächi Pedro cay cartata gellgargan, maytsaychö criyicugmajincunapag. Señor Jesucristoman criyicuyangantsicpita tucuyläya sufrimientucunata päsarpi, Payllamanna mas firmi criyicuyänapagmi cay cartata gellgargan. Masta musyanayquipag liyinqi 1 Pedro 5:13.

*Apostol Pedro cartata gellgan maytsaychö witsicashga criyicugcunaman*

<sup>1</sup> Noga Pedrom, Señor Jesucristopa apostolnin car, cay cartata gellgamü: Dios Yaya acrangän maytsay provinciäcunachö witsicashga caycag Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y

---

\* : Babilonia nirmi, puntata waquincag criyicugcunaga Romapag parlayargan.

Bitinia marcacunachö forasterunö caycag criyicugcunaman. <sup>2</sup> Gamcunataga quiquin Dios Yaya llapanta musyarnin unaypitana acrayäshushcanqui. Tsaynöpam Espiritu Santo poderninwan llapan imaycachöpis allicunallata ruratsir jutsannagta catsiyäshunqui Señor Jesucristopa mandacuyñincunata cäsucuyänayquipag. Paymi cruzchö yawarninta jichar llapan jutsayquicunapita perdonayäshushcanqui.

Dios Yaya cuyacuy llaquipäcuyñinwan yanapaycuyäshuy alli päyacuychö imaypis cawacuyänayquipag.

*Dios Yaya juc mushog cawayta tarinapag shuyarnin cawacushun*

<sup>3</sup> ¡Señornintsic Jesucristopa Taytan Dios Yaya alabasha catsun! Paymi alläpa llaquipäcug cayñinwan, imayca yapay yurigtanö juc mushog cawayyogta ticsratsimashcantsic Señor Jesucristo nogantsicraycu wañusquir cawamunganpita. Tsaynöpam nogantsicga Dios Yaya cieluchö juc mushog cawayta garamänanpag shuyarar cawacushun. <sup>4</sup> Dios Yaya cieluchö garamänapagcag erenciaga, manam ni imay ushacangatsu ni tagrar garwatangatsu. Tsay mana ni imay ushacag caway erenciaga cieluchömi gamcunapag churaraycan. <sup>5</sup> Tsaymi gamcunataga quiquin Dios Yaya poderninwan llapan imayca mana allicunapitapis tsapäyashunqui, cieluchö mana ushacag caway erenciata rasumpa firmi criyicuyangayquiraycu chasquiyangayquiyag. Tsaynö imaycapita tsaparmi salvayashunqui,

cay patsa ushacangan junagchöpis llapanta musyatsicunanpag. <sup>6</sup> Tsaynöpam gamcunaga alläpa cushishga caycäyanqui, cay vidachö juc tiempulla imayca pruebacunawan tucuylä sufrimientucunata päsarpi. <sup>7</sup> Alläpa chaniyog goritapis, ushacaglla caycaptinpi ninachö alli timputsirnini tsullutsirragmi, rasumpa chipapag gori canganta musyayänapag pruebantsic. Tsaynöllam gamcunapa criyicuyniquicunapis tsay alläpa chaniyog goripitaga mas välen, tucuyläya pruebacunawan sufrirnini imayca ninachö pruebagnö rasumpa firmi criyicuyniquicuna canganpita. Tsaynö rasumpa firmi criyicuyangayquipitam, Dios Yaya cushishga glorianchöpis chasquiyäshunqui, Señor Jesucristo cay patsaman cutimungan junagpis. Tsaynö alläpa poderöso respetashga canganpita Paytaga alabantsic. <sup>8</sup> Gamcunaga Señor Jesucristota mana ricashga caycarpi rasumpam cuyayanqui. Payta mana ricaycarpi rasumpa firmi criyicurmi, cananga alläpa cushishga caycäyanqui. Tsaynö alläpa cushicuypag gloriachönö cayangayquipitam Dios Yayataga ni imanöpa “Agradécicuytapis” mana puedirnini caycäyanqui. <sup>9</sup> Tsaynö sufrirnini alläpa cushicushga cayangayquiwanmi, Dios Yayaman rasumpa firmi criyicurnini, almayquicunapa salvaciunnini tariycäyanqui.

<sup>10</sup> Unay profëtancunam Dios Yayapa cuyacuy llaquipäcuyninta willacuyargan, imayca pacaraycagnö caycag salvaciunniquicunapag. Tsaynö Dios Yaya salvayäshunayquipag cangantam,

tsay profëtacunapis shumag alli estudiarnin musyayta munar aberwayargan. <sup>11</sup> Tsaynö alli estudiar caycäyaptinmi Espiritu Santo profëtacunata revelargan, Señor Jesucristo sufrirnin wañunganpita cawascamur glorianman aywananapag canganta. Tsaynöpam tsay profëtacuna alli entendiya munarnin yarpäyargan: “Caycunaga ¿imayrag canga o imayrag päsa?” nir. <sup>12</sup> Quiquin Dios Yayam tsay profëtacunataga entenditsirgan paycunapag mana canganta. Tsay revelaciun Alli Willacuymi sïga gamcunapag cargan. Señor Jesucristopa tsay Alli Willacuynintam apostolcunawan willacugcuna cielupita cachamungan Espiritu Santopa poderninwan musyatsiyäshuscanqui. ¡Cay Alli Willacuypagmi asta cieluchö angelcunapis entendir ricayta munayargan, Dios Yaya imanö salvamänapag canganta!

*Dios Yayaga jutsannag santo canatam munan*

<sup>13</sup> Tsaymi imatapis rurayänayquipagga allish yachayniquicunawan shumag allirag yarpachacuyanqui. Tsaynö shumag imaycachöpis alli tantiyacurnin controlacur, Dios Yayapa cuyacuy voluntäninta shuyaräyanqui, Señor Jesucristo cay patsaman cutimur alläpa cuyacuy salvaciuninta entregayäshungayquiyag. <sup>14</sup> Imayca allish cäsucug wamracunanö cananga cayay, amana puntata mana allicunata munapar rurayniquicunachö imayca mana ni ima musyagnö llutanta rurarnin cayangayquita sïgiyaynatsu. <sup>15</sup> Tsaypa rantinga manana jutsata rurar shumag cawacuyay, tsay acarnin

gayamagnintsic Dios Yaya mana ni juc jutsannag cangannölla. <sup>16</sup> Tsaypagmi Diospa Palabran gellgashgachö nirgan: “Noga mana ni juc jutsannag cangänölla, gamcunapis jutsannag cawacuyay” nir.✧

<sup>17</sup> Pitapis mana juc jananpar juzgagnin Dios Yayata gamcuna “Taytallä” nicarga, Paypita mantsacurnin mana jutsata rurar shumag cawacuyay, cay patsachöga imayca forastëru gorpanö juc tiempuyaglla cawangantsicyag.

<sup>18</sup> Gamcunaga musyayanquim unay awiluntsiccunapa mana väleg costumbrincunata ruraycashga, Dios Yaya jutsantsicpita perdonar salvamangantsicta. Tsaynö salvar rantimangantsicpa chaninga manam gellaytsu ni goritsu, <sup>19</sup> sinöga Señor Jesucristopa alläpa chaniyog yawarninwanmi salvamarnintsic rantimashcantsic, imayca sänu watayogllarag mallwa cordërunö. <sup>20</sup> Tsaynö cananpagmi

Dios Yaya Señor Jesucristota acrargan, cay patsatapis manarag camarnin. Tsaynöpam llapayquipa bienniquicuna canan ultimucag tiempucunachörag shamushga. <sup>21</sup> Señor

Jesucristo wañusquiptin alläpa cushicuypag cawatsimunganpitam, gamcunaga Dios Yayaman rasumpa criyicuycäyanqui. Tsaynöpam criyicuyniquicunawan shurayniquicunapis Dios Yayallachö caycan.

<sup>22</sup> Cananga cay rasumpacag Alli Willacuyta cäsucurmi, limpiu shongoyog caycäyanqui. Tsaymi Dios Yayaman criyicugmajiquicunata cuyarnin, llapan shongoyquicunawan

---

✧ 1:16 Lv 19:2.

y callpantsicwan, jucnin jucninwanpis llaquipänacur cuyanacuyanqui. <sup>23</sup> Tsaynöpam gamcuna imayca yapay yurishganöna juc mushog cawaychö imayyagpis cawacuycäyanqui. Tsay manam ni imay ushacag cawayga manam mamayquicunapita yurियangayquinötsu, sinöga Diospa Palabranta criyirnin rasumpa cäsür chasquiyangayquim. Tsay mushog cawaywan Palabranga manam ni imaypis ushacangatsu. <sup>24</sup> Diospa Palabran gellgashgachömi nirgan:

“Llapan runapa cuerpunga imayca goranöllum, shumag cayninnam imayca jallgacunachö waytancunanölla.

Yuran gewa tsaquisquiptinmi waytancunapis shushurnin jancat ushacasquiyän.

<sup>25</sup> Pero Diospa Palabranga manam ni imaypis ushacangatsu” nir.\*

Cay salvacug Alli Willacuy Palabrantam gamcunata willacur yachatsiyäshushcanqui.

## 2

<sup>1</sup> Tsaynö caycaptinga, llapan mana alli ruraycunatawan engañacuycunata y janan shongo washarima cuentu puritsig cayniquicunatawan imaycapagpis ayrajarnin chiquicurnin calumniacur envidiösu cayta dējayay. <sup>2</sup> Gamcunaga imayca tsayrag yurishga llullu wamra pürü lichita ayrajashga ashingannö, Diospa Palabranta ayrajagnörög ashiyay. Tsaynö ashirmi, Diospa Palabranwan imayca wiñagnö salvaciuntapis tariyanqui. <sup>3</sup> Tsaynöpam cananga

---

\* **1:25** Is 40:6-8.

Señor Jesucristo rasumpa cuyacur llaquipacug alli canganta tariyashcanqui.

*Señor Jesucristoga cimientupag allicag acrashga maestru rumim*

<sup>4</sup> Señor Jesucristoga imayca cawag ruminömi, cay patsachö runacunapagga rechazarnin despreciashga, pero alläpa chäniyog shumag acrashgam Dios Yayapa puntanchöga. Tsaynöpam Payman wiritga, <sup>5</sup> gamcunapis tsay ruminö car, imayca juc alli rurashga wajinö criy-icuyniquicunachö mas firmi caycäyanqui. Tsaynö cawacurmi mana jutsannag sacerdoti caymanpis chäyanqui, Señor Jesucristoman rasumpa criyicurnin juc sacrificiucunata Dios Yayapag ofriceyangayquitapis chasquiyäshunayquipag. <sup>6</sup> Tsaypagmi Diospa Palabranchö nirgan:

“Ricäyay nogam Siön niyangan jircaman churä, alläpa chaniyog shumag acrashga maestru rumita.

Payman confiacurnin criyicugga, manam ni imaypis pengacuypag engañashgatsu canga.”<sup>✧</sup>

<sup>7</sup> Llapayqui gam criyicugcunapagga, tsay rumiga alläpa chaniyog shumag cushicuypag. Pero mana criyicugcunapagmi säga, Diospa Palabran gellgashgachö ningan cumplin:

“Waji pergag albañilcuna rechazarnin jitariyan-ganmi, cananga mas allicag maestru rumiman ticrashga.”<sup>✧</sup>

<sup>8</sup> Caynöpis nirganmi:

✧ 2:6 Is 28:16. ✧ 2:7 Sal 118:22.

“Trompesar shicwar,  
ishquitsicug jatun rumim.”✧

Diospa Palabranta mana cäsucurmi, imay trompe-sagnö jutsaman ishquir infiernuman aywayanga. Tsaynö cayänanpagmi unaypita destinashgana car-gan.

<sup>9</sup> Pero gamcunaga juc ayllu acrashganö carmi, juc santa naciun marcachö imayca mandacug sacerdotinö Dios Yayapa car imaypis serviycäyanqui. Tsaypagmi tutapaychönö cawaycäyaptiqui gayar imayca cushicuy actsiman jipiyäshushcanqui. Tsaymi gamcunaga Dios Yaya alläpa poderöso canganta willacurnin alabayanqui.✧ <sup>10</sup> Gamcunaga manam puntataga ni juc marcallapis cayargayquitsu, cananmi säga Dios Yayapa marcan cayanqui. Puntataga Dios Yaya manam llaquiyäshurgayquitsu, pero cananmi säga rasumpa cuyarnin llaquipäyäshunqui.

<sup>11</sup> Cuyashga waugecuna y panicuna, cay patsachö imayca forastëru gorpanölla cayaptiquim rugayag, cawayniquicunachö llutan mana alli munayniquicunata dëjayänayquipag. Tsay mana alli munaynintsiccunam almantsicpa contran imayca lüchagnö caycan. <sup>12</sup> Dios Yayaman mana criyicugcunapa puntanchöga mas shumag alli cawacuyanqui. Tsaynöpam paycunaga contrayquicuna mana allicunata parlaycarpis, llapan allicunalla rurayangayquita ricarnin, Dios Yayata alabayanga Señor Jesucristo cay patsaman cutimungan junagpis.

---

✧ **2:8** Is 8:14. ✧ **2:9** Is 43:20-21; Ex 19:6.

*Mandacug autoridäcunata respetarnin cäsuyanqui*

<sup>13</sup> Señor Jesucristoraycu marcayquicunachö mandacug llapan autoridäcunata cäsurnin respetayanqui. Tsay marcachö reytapis cäsurnin respetayanqui, payga mas mandacug autoridä canganpita. <sup>14</sup> Tsay rey acrangän mas mandacug autoridäcunatapis cäsuyanqui. Tsay acrangän autoridäcunam mana allı ruragcunata castigarnin, allı ruragcunataga shumag ricarnin aläbayanga. <sup>15</sup> Dios Yaya munangannö cawacuyga caynömi: Llapan imaycatapis allicunallata rurar, mana ima musyag mana allı rurag jutsasapa runacunatapis upällatsiyanqui.

<sup>16</sup> Gamcunaga librina shumag allı portacurnin cawacuyay. Pero ama libri cayniquicunawan waquincag mana allı rurag runacunanöga cayanquitsu. Sinöga manana ni ima mana allicunatapis rurarnin, Dios Yayapa servignin cayay. <sup>17</sup> Llapan runacunatapis shumag respëtuyquicunawan ricäyanqui. Criyicugmajiquicunata cuyarnin Dios Yayapita mantsacur, tsay marcachö reytapis respetayanqui.

*Imacay juc ejempluwannö Señor Jesucristo sufrirnın yachatsicungan*

<sup>18</sup> Servicugcuna, patronniquicunata respetarnin cäsuyay. Allı llaquipäcug cangallanpitaga ama respetayanquitsu, sinöga mana allı captinpis respetayanquilla. <sup>19</sup> Dios Yaya munangannö cawayangayquiraycu, manacagcunapita sufritsiyëshuptiquipis mana ajayar awantacuyay. Tsaynö sufriyangayquipitam Dios

Yayapa puntanchöpis mas alli rurag cayanqui. <sup>20</sup> Pero ¿imapagtan välenman sufritsiyäshungayquita awantayangayquipis, mana allicunata rurayangayquipita castigäyëshuptiquiga? Tsaypa rantinga imaycata sufrirpis allicunallata rurar awantacuyanqui, Dios Yayapa puntanchöpis aläbashga cayänayquipag. <sup>21</sup> Tsaypagmi Dios Yaya gayayëshurgayqui, gamcunaraycu Señor Jesucristo imayca juc ejemplunö sufringanpita, gamcunapis Pay sufringannölla sufrirnin sigiyänayquipag.

<sup>22</sup> “Señor Jesucristoga manam ni ima jutsatapis rurargantsu

ni pitapis ni imay llullatsirgantsu.”✧

<sup>23</sup> Tucuyläya imaycata insultarnin contran ashayaptinpis, manam ni pita insultarnin ashar contestargantsu. Magarnin sufritsiyaptinpis manam amenasargantsu. Sinöga Dios Yayapa rasumpacag juzgacuyninmanmi entregacurgan, llapan imayca ruranganpita cuentata mañar juzgananpag. <sup>24</sup> Señor Jesucristom llapantsicpa jutsantsicta apashga, cruzpa jananchö quiquinpa cuerpunwan, llapan jutsantsicpita imayca wañusquignö, Dios Yaya munangannö shumag cawacunapag. Señor Jesucristopa eridancunawanmi gamcunapis jutsayquicunapita perdonayëshuptiqui salvar cuticâyashcanqui. <sup>25</sup> Puntataga imayca ogradashga üshanömi puriyargayqui. Pero cananmi säga imayca Mitsicugnö Señor Jesucristo

---

✧ 2:22 Is 53:9.

cawayniquicunata cuidananpag, Payman cutiyashcanqui.

### 3

#### *Casäracusquirnin imanö cawacuyänapag cangan*

<sup>1</sup> Tsaynölla casäda warmicuna, gojayquicuna mandayäshungayquita shumag cäsuyanqui. Tsaynöpam Diospa Palabranman mana criyig gojayquicunapis, willarnin mana yachacätsiyaptiquipis, rasumpa criyicugman ticrayanga, <sup>2</sup> alli portacurnin shumag respëtuyquicunawan cawacuyangayquita ricar. <sup>3</sup> Gamcunapa alläpa shumag cayniquicunaga ama janayquicunallapaga cangatsu. Tucuyläyaman ñagtsacushga ni goripita arëticunata arëتيشga, wallgacunatawan sortijacunata ni allicag llatapacunata churacuyänayquillapagga. <sup>4</sup> Tsaypa rantinga umilde gollmi shongoyquicunachö mana jutsa rurag yarpayniquicunawan allillata rurarnin, mana ni imaypis piñashga tranquilolla cawacuyanqui. Tsaynö cawacuyangayquiiga Dios Yayapa puntanchöpis imayca chaniyognö alläpa shumag alli ruragmi cayanqui. <sup>5</sup> Tsaynömi unay tiempo jutsannag warmicunapis Dios Yayaman confiacur respetarnin mana alläpa adornacurlla, gojancunapa mandädunchö cäsucur shumag cawacuyargan. <sup>6</sup> Tsaynöllam Sarapis gojan Abrahamta cäsurnin, shumag respëtunwan “Taytallämi canqui” nirgan. Tsaymi gamcunapis Sarapa wawannö caycäyanqui mana ni imapita mantsacurnin, imaycatapis allicunallata rurarga.

7 Tsaynölla gamcunapis ollgocuna, casädo caycarga shumag respëtuyquicunawan warmiquicunata ricäyay, paycunaga mas delicädam cayan. Dios Yayam cuyapäcug cayninwan ishcaiqui warmi ollgotapis mana ushacag wiñay cawaychö shumag cawacuyänayquipag änirnin garayäshushcanqui. Tsaynö shumag respetanacur cawacuyaptiquiga, manam ni imapis amatsayäshunquitsu Dios Yayaman mañacuyaptiquipis.

*Allicunallata rurayanganraycu sufrigcuna*

8 Tsaynöpa llaquicuychö o cushicuychö caycarpis, llapayqui juc shongolla jucnin jucninwan consolanacurnin shumag cuyanacur cawacuyanqui. Tsaynö shumag yanapanacur cawacurnin llaquipäcug mana imatapis piñaycachag umilde cayanqui. <sup>9</sup> Pipis mana allita rurayäshuptiquiga ama mana alliwanga cutitsiyanquitsu ni ashayäshuptiquipis ama ashayanquitsu. Tsaypa rantinga, Dios Yayaman mañacuyanqui paycunatapis bendiciunnin alli cawayta garaycunanpag. Dios Yayaga tsaynö shumag alli cuyanacurnin cawacur llapan bendiciunninta chasquinapagmi acramashcantsic. <sup>10</sup> Tsaypagmi Diospa Palabran gellgashgachö nirgan:

“Pipis alli cawayta ashirnin,  
cushishgalla cayta munarga,  
shimintawan gallunta cuidarnin,  
sujetatsun llullacur mana parlananpag.

<sup>11</sup> Mana alli ruraycunapita witicur,  
allicunallatana rurayay.

Pimaywanpis alli päsacuyta ashir,  
shumag cawacurnin sügiyay.

<sup>12</sup> Dios Yayaga mana jutsannagcunata cuidarmi,  
llapan mañacungancunatapis wiyan.

Pero mana alli rurag runacunatam süga,  
contran car ni ricaytapis munantsu” nir.\*

<sup>13</sup> Gamcunataga ¿pitan mana allita  
rurayäshunqui, si imaypis alli ruraycunallata  
ruraycäyaptiquiga? <sup>14</sup> ¡Imaypis allicunallata

rurayangayquipita sufritsiyäshuptiqui, alläpa  
cushishga cayay! “Pi amenasäyäshurniqui

mantsacuyangannöga ama mantsacashga  
caycäyanquitsu.” <sup>15</sup> Tsaypa rantinga poderöso

Tayta Señor Jesucristota shongoyquicunachö  
alabarnin respetayay. Tsaynölla listo caycäyanqui

firmi criyicuyniquicunawan Señor Jesucristo  
cutimunanpag imanö shuyaraycäyangayquita

tapuyäshuptiquipis, contestarnin shumag  
entenditsiyänayquipag. <sup>16</sup> Pero tsaycunataga

parlayanqui limpiu concienciayog umilde  
alli respëtuyquicunawan, Señor Jesucristoman

rasumpa firmi criyicuyniquicunawan. Tsaynö  
allicunallata rurarnin umilde respetacug

cayangayquita ricäyäshurniquim, contrayquicuna  
mana allicunata parlagcunapis alläpa

pengacushga cayanga. <sup>17</sup> Si Dios Yaya munaptinga  
mas allim canman allicunallata rurarnin

sufringantsic, llutan mana alli ruraycunapita  
sufrigantsicpitaga.

<sup>18</sup> Quiquin Señor Jesucristom mana  
juc jutsannag caycar, juccutilla sufrirnin

---

\* 3:12 Sal 34:12-16.

gam jutsasapacunapag wañurgan, Dios Yayaman pushayäshunayquipag. Señor Jesucristopa cuerpun wañusquiptinmi Espiritu Santo cawatsimurgan. <sup>19</sup> Espiritu Santopa poderninwanmi, imayca prësuno infiernuchö gaycuraycag almacunamanpis Alli Willacuyta willacug aywargan. <sup>20</sup> Tsay infiernuchö gaycuraycagcunaga Noépa tiempunchö Dios Yaya llapan pacienciañwan Noé büquinö arcata rurur ushanganyag shuyaraycaptin, mana cäsucur wañushga runacunapa almancunam cayargan. Tsay büquinö arcaman yaycurnin pusag runacunallam, apäcuy tamyä juntag yacupita salvacäyargan. <sup>21</sup> Tsay yacugam imayca bautizacugnö juc ejemplu cargan, canan bautizacurnin gamcunapis salvacashga cayänayquipag. Tsay bautizacuyga manam cuerpuntsicta limpianapagtsu, sinöga Dios Yaya munangannö alli concienciantsicwan allillata rurarnin shumag cawacunapag äningantsicmi. Tsay bautizmuga salvayäshunqui Señor Jesucristo wañusquir cawamunganpitam. <sup>22</sup> Payga cieluman cutirmi Dios Yayapa derëchucag lädunman jamaycur, alli poderyogcunatawan angelcunata y mas mandacugcunatapis poderöso cayninwan mandan.

## 4

### *Dios Yayallapag cawacushun*

<sup>1</sup> Tsaynö caycaptin, Señor Jesucristo cuerpunchö sufringannö, gamcunapis listo cayay sufriyänayquipag. Papis cuerpunchö sufrirga jutsa ruraytam dëjanga, <sup>2</sup> cay patsachö

cawarnin quiquinpa mana alli munayllanta manana rurar, Dios Yaya munangannölla shumag cawacunanpag. <sup>3</sup> Cananga tsayllapagnam. Alläpa unay tiempunam mana criyicugcunapa tucuyläya munaynincunallata rurarnin imayca viciucunallachö cawayashcanqui. Puntatam mana alli viciucunata munaparnin machashga gayaycachar, warmipis ollgopis tucuyläya pengacuypag mana allicunata rurarnin, upyar, fiestan fiestan puricur, ñdolocunata diostanö adorar, Dios Yayata mana cäsugcunawan juntawacashga puriyargayqui. <sup>4</sup> Tsaymi cananga tsay runacunapa pengacuypag llutan mana alli ruraynincunaman manana aywar jucläya cawacuyaptiqui, imayca mana alli ruragpagnö contrayquicuna parlar rimaycäyashunqui. Paycunaga manam ni imanö entendiyanstu gamcuna paycunanö mana cawacuyaptiqui. <sup>5</sup> Pero tsay runacunataga quiquin Dios Yayam llapan wañushgacunatawan cawaycagcunatapis juzgangan junagchö, imaycarpis cuentata mañarnin llapan imayca rurayanganpita juzganga. <sup>6</sup> Tsaynö cananpagmi, Alli Willacuyta wiyashgana caycar wañushgacunatapis, cay patsachö runacuna munangannö juzgayaptinpis, Dios Yaya munangannö almancunata juzganga, Paywan imayyagpis cawayänapag.

<sup>7</sup> Cay patsachö llapan imaycapis jancat ushacänapag ichicllanam faltaycan. Tsaymi gamcunaga alli runacunana cayniquicunawan cuerpuquicunata controlacurnin, shumag alli juiciuyoyog cawacuyanqui Dios Yayaman mañacuyänayquipag. <sup>8</sup> Tsay llapanpitapis

masga, jucnin jucninwan shumag llaquipänacur cuyanacuyay. Tsaynö rasumpa cuyanacur cawacurga, maytsica jutsacunapitapis perdonanacuyanquim. <sup>9</sup> Quiquiquicuna purapis wajiquicunaman chänacur, gorpatapis wajiquicunaman patsaycatsiyanqui mana piñaycacharlla. <sup>10</sup> Cada ünuta shongoyquicunaman Dios Yaya yachayniquicuna garayäshungayquinölla, runamajiquicunata cuyarnin imaycallachöpis yanapanqui. Tsaynö cuyanacurnin cawarga, tucuyläyapam cumpliyäyanqui Dios Yaya alläpa cuyacug cayninwan llapan yachayniquicuna garayäshungayquita. <sup>11</sup> Si pipis yachatsicornin willacurga Diospa Palabranllata willacutsun. Tsaynölla si pitapis servirnin yanaparga Dios Yayapa poderninta catsignö imaycachöpis servirnin yanapatsun. Tsaynö rurayangayquipitam Señor Jesucristoraycu Dios Yaya llapan imaycachöpis alabashga canga. ¡Payga imayyagpis cushicuypag glorianchö alläpa poderöso alabashga catsun! ¡Tsaynö caycullätsun!

*Señor Jesucristoman criyicuyangayquipita sufrirpis cushishga cawacuyay*

<sup>12</sup> Cuyashga waugecuna y panicuna, imayca pruebacunata sufrirnin päsarpi ama estrañacur llaquicuyaytsu “¿imanirnarag caynö sufri?” nirga. <sup>13</sup> Tsaypa rantinga Señor Jesucristowan juclayllanö sufrirpis cushishga cayay, poderöso cayninwan chipacyarrag cay patsaman cutimungan junag, pagta sufriyangayquipita cushishga cayänayquipag. <sup>14</sup> Alläpa cushishga

cayanqui Señor Jesucristoman criyicuyangayquiraycu, pipis insultar ashayäshuptiqui. Alläpa cushicuypag Dios Yayapa poderöso Espiritunmi gamcunachö imaypis caycan. <sup>15</sup> Ama ni maygayquipis wañutsicuyangayquipitawan suwacur mana allicunata rurayangaypita y mana convenientman mëticuyangayquipita pengacuypag sufriyanquitsu. <sup>16</sup> Pero Señor Jesucristoman criyicuyangayquiraycu pipis sufrirga ama pengacutsuntsu, sinöga Dios Yayata alabayay Señor Jesucristopa Shutinta catsingayquiraycu.

<sup>17</sup> Cananga tiempu chämushganam llapantsic criyicugcuna Dios Yayapa ayllunnö caycashga juzgarnin cuentata mañamänapag. Tsaynö nogantsicta juzgamarnintsic gallaycappinga, jimanörag canga Dios Yayapa Alli Willacuyninta mana cäsurnin, criyyta mana munag runacunapagga!

<sup>18</sup> Y “Si jutsannag cawacugpis alli rurayninwan alläpa ajata salvacuycappinga, ¿imanörag cayällanga llutan mana alli rurag jutsasapacunapagga?”<sup>✠</sup>

<sup>19</sup> Tsaynö caycappinga Dios Yaya munangannö sufrir, llapan cawayniquicunata mana ni imay dējaypa Camacug Dios Yayaman entregacur, imaycatapis allicunallatana rurarnin sġiyay.

## 5

*Llapan criyicug respetashga auquincunapagwan criyicug jövincunapag plëtucucuna*

---

<sup>✠</sup> **4:18** Pr 11:31.

<sup>1</sup> Gamcunachö caycag respetashga yachatsicug auquincunatam plëtü, nogapis respetädo auquin cayniwan, Señor Jesucristo sufringancunachö pagtan purir testigunö ricashga car. Tsaynöpam Señor Jesucristo alläpa cushicuypag cutimuptinpis pagta Dios Yayapa glorianchö cushishga cawayänäpag rugayag: <sup>2</sup> Imayca juc mitsicug runa üshancunata cuidangannö, gamcunapis Dios Yayaman criyicur pagtayquicuna caycag runacunata shumag cuidayay. Tsaynöga cuidayanqui ama obligayäshuptiqui gellaypag ayrajarnillatsu, sinöga Dios Yaya munangannö llapan voluntäniquicunawan shumag cuidarnin catsiyanqui. <sup>3</sup> Tsay criyicugcuna cuidayangayquitaga ama juc yaga patron allgotsäcungannöga catsiyanquitsu, sinöga paycunapag juc alli ejemplunö gamcunapis shumag cawacuyanqui. <sup>4</sup> Tsaynö cayangayquipitam mas mandacug Mitsimagnintsic Señor Jesucristo cutimurpis, imayca juc coröna premiutanö garayäshunqui mana ni imay ushacag cawayta glorianchö imayyagpis cawayänayquipag.

<sup>5</sup> Tsaynölla gamcunapis jövecuna y jipashcuna, respetashga yachatsicug auquincuna mandayäshungayquita cäsurnin, llapayquicuna jucnin jucninwanpis umilde gollmi shongoyog respetanacur shumag cawacuyanqui. Tsaypagmi Diospa Palabbranchö nirgan:

“Orgullösocunataga Dios Yayam amatsarnin yanapantsu,  
pero umilde limpiu shongoyogcunatam sïga,  
imaycachöpis llaquiparnin yanapan.”<sup>✠</sup>

---

✠ 5:5 Pr 3:34.

<sup>6</sup> Tsaynölla imaycachöwan Dios Yayapa poderöso mandacuyninchöpis umillacurnin shumag cawacuyanqui, Dios Yaya dispöningan öra chämuptin mas allicagman churayäshunayquipag.

<sup>7</sup> Dios Yayata llapan imayca yarpachacur munayniquicunata entregayay, Payga alläpa llaquiyäshurniquim llapan imaycachöpis mana dējaypa cuidayäshunqui.

<sup>8</sup> Alli yarpayniquicunawan cuerpuyquicunata shumag controlacurnin, imatapis wiyag wiyag cayanqui. Contrayquicuna Supaymi imayca mallagashga leon gayaraycacharnin purignörag ashiycäyäshunqui, imayca micugnö criyicuyniquicunata ushacätsir mana alliman ishquitsiyäshunayquipag.

<sup>9</sup> Alli awantar criyicuyniquicunachö mas firmi tsaracuyay, maytsay entëru munduchö criyicugmajiquicunapis gamcuna sufriyangayquinölla sufrirnin caycäyanganta musyaycarga.

<sup>10</sup> Tsaynö juc tiempulla cay patsachö alläpa sufrir cayangayquipitam, criyicuyniquicunachö alli firmi tsaracugman tigratsiyäshunqui. Tsaypagmi quiquin Dios Yaya alläpa cuyacug llapan bendiciun yanapacuyninwan acrayäshushcanqui, Señor Jesucristowan mana ushacag glorianchö imayyagpis wiñaypa cawacuyänayquipag. <sup>11</sup> Payga cananpita imayyagpis mana ushacag poderöso alabashga catsun. Tsaynö caycullätsun.

### *Ultimucag saludacuynin*

<sup>12</sup> Criyicug imaycachöpis cumplidu waugentsic Silvano yanapamaptinmi wallcallata gellgamur cay cartata gamcunaman apatsimü, Dios

Yaya alläpa cuyar yanapacug captin rasumpa llapan bendiciunninta chasquiayangayquipag willarnin plëtuyarniqui. Tsaynö llapan bendiciun chasquiayangayquichö rasumpa firmi imaypis alli tsaracurnin shumag cawacuyanqui.

<sup>13</sup> Babilonia\*niyangan marcachö criyicug panintsicmi salüduyquicuna apatsicayämün. Paytapis gamcunatanöllum quiquin Dios Yaya acrashga. Tsaynöllum cuyay tsurinö Marcospis, salüduta apatsicayämushunqui.

<sup>14</sup> Jucnin jucninwanpis abrasanacurnin, respëtuyquicunawan gagllayquicunachö mutsanacur saludanacuycuyay.

Señor Jesucristoman llapan criyicugcuna, shumag alli päyacuychö caycuyällay.

---

\* **5:13** Babilonia nirmi, puntata waquincag criyicugcunaga Romapag parlayargan.

**Señor Jesucristopa alli willacuynin  
New Testament in Quechua, Northern Conchucos  
Ancash (PE:qxn:Quechua, Northern Conchucos  
Ancash)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Northern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Northern Conchucos Ancash

qxn

Peru

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Northern Conchucos Ancash

**© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

77bfb173-382c-5cfd-8fc5-0731e0bb3f52